

1-го Сентября № 17. 1865 года.

---

---

1. ВЫСОЧАЙШИЯ ПОВЕЛѢНІЯ И РАСПОРЯЖЕНІЯ  
СВЯТѢЙШАГО СУНОДА.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу г. синодальнаго оберъ-прокурора, 24 іюня, Высочайше утвердить соизволилъ опредѣленіе Святѣйшаго Синода о наименованіи викарія с-петербургской епархіи, епископа ревельскаго, епископомъ ладожскимъ.

— Государь Императоръ, по внесенному въ комитетъ министровъ, вслѣдствіе ходатайства херсонскаго епархіальнаго начальства, представленію Святѣйшаго Синода, Всемилостивѣйше соизволилъ, согласно положенію сего комитета, въ 25 день іюня, пожаловать старостѣ при одесскомъ кафедральномъ соборѣ, отставному коллежскому регистратору *Анастасію Григоровичу* орденъ св. Анны третьей степени, за заслуги по духовному вѣдомству.

— Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу г. синодальнаго оберъ-прокурора, въ 24 день іюля Высочайше утвердить соизволилъ опредѣленіе Святѣйшаго Синода,

объ учрежденіи женской общины въ гдовскомъ уѣздѣ, въ имѣніи г жи Фонъ-Розе-ельцѣ Творожковѣ, на изъясненныхъ въ томъ опредѣленіи основаніяхъ.

— Господинъ оберъ-прокуроръ Святѣйшаго Синода графъ *Толстой*, отъ 31 іюля, предложилъ Святѣйшему Синоду, что по случаю отъѣзда его, съ Высочайшаго соизволенія, на короткое время, изъ С -Петербурга по дѣламъ службы, исправленіе должности оберъ-прокурора, по волѣ Государя Императора, возложено на управляющаго синодальною канцелярією тайнаго совѣтника *Ивана Гаевского*.

## II. РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

Тираспольскаго уѣзда, селенія Григорьевки, Николаевской ц., священникъ *Теодосій Топузовъ*, и села Короткаго, Покровской ц., священникъ *Петръ Иванцкій*, переведены одинъ на мѣсто другого.

— Александрійскаго уѣзда, с. Березовки, Юсифовской ц., священникъ *Платонъ Погорьловъ*, переведенъ на вакансію втораго священника, елисаветградскаго уѣзда, въ селеніе Березовку, къ Михайловской ц.

— Наставникъ липецкаго сельскаго училища *Петръ Симоновъ* произведенъ во діакона, херсонскаго уѣзда, въ сел. Марьинское, къ Преображенской ц.

— Безмѣстный священникъ *Петръ Алексѣевъ* опредѣленъ вторымъ священникомъ Александрійскаго уѣзда, въ сел. Байдаковку, къ Николаевской ц.

— Тираспольскаго уѣзда, колоніи Парканъ, Михайловской ц., священникъ *Іаковъ Деловъ* опредѣленъ наставникомъ въ парканское училище.

— Священническая дочь *Елисавета Вишневская* опредѣлена просфорнею александрійскаго уѣзда, сел. Дмитровки, къ Успенской и Николаевской цц.

— Г. Николаева, единовѣрческой Богородичной ц., діаконовъ *Инатъ Ващенко*, за нетрезвую жизнь, лишень мѣста.

— Елисаветградскаго уѣзда, посада Новоукраинки, Варваринской ц., пономарь *Иванъ Терентовскій* исключень изъ духовнаго званія.

— Избраны и утверждены въ должности церковныхъ старость, на первое трехлѣтіе: бериславскій мѣщанинъ *Стефанъ Костылевъ*, г. Херсона, при Софіевской ц.; елисаветградскій купецъ *Василій Веремьевъ*, г. Елисаветграда, при Владимірской Богоматери ц.; временно-обязанный крестьянинъ *Трофимъ Турчаниновъ*, тираспольскаго уѣзда, сел. Розаліевки, при Царе-Константиновской ц.; тираспольскій 2 гильдіи купецъ *Трофимъ Кольчакъ*, селенія Горіевой, при Успенской ц.; колонистъ *Георгій Поповъ*, колоніи Катаржиной, при Богородичной ц.; на четвертое трехлѣтіе: турецко-подданный *Даміанъ Дымовъ*, селенія Григорьевки, при Николаевской ц.

— Херсонскаго уѣзда, селенія Марьинска, діаконовъ *Антонъ Шостаченко* за смертію исключень изъ списковъ.

---

### III. ОБЪЯВЛЕНІЯ.

#### б) О ВАКАНТНЫХЪ МѢСТАХЪ.

##### ПРАЗДНЫ МѢСТА :

*Священническія*: александрійскаго уѣзда, въ селеніи Золотаревкѣ, при единовѣрческой Ильинской ц; въ селеніи Зыбкомѣ, при единовѣрческой Покровской ц.; ананіевскаго уѣзда, въ сел. Байталахъ, при Богородичной ц; александрійскаго уѣзда, въ с. Березовкѣ, при Іосифовской ц.

*Діаконское* — ананіевскаго уѣзда, въ сел. Байталахъ, при Богородичной ц

*Дьячковскія*: въ г. Николаевѣ, при единовѣрческой Богородичной ц; въ г. Херсонѣ, при единовѣрческихъ Богородичной и Покровской цц; въ г. Дубоссарахъ, при Успенскомъ соборѣ; херсонскаго уѣзда, въ с. Никольскомъ, при Троицкой ц; въ сел. Новониколаевкѣ при Николаевской ц; александрійскаго уѣзда, въ сел. Ульяновкѣ, при Успенской ц.; елисаветградскаго уѣзда, въ селеніи Лешіевомъ, при Петропавловской ц.

*Пономарскія*: въ г. Херсонѣ, при единовѣрческихъ Богородичной и Покровской цц; въ г. Одессѣ, при единовѣрческой Успенской ц; въ г. Александріи, при Успенскомъ соборѣ; въ г. Ананіевѣ, при Богородичной ц; одесскаго уѣзда, въ сел. Александродарѣ, при Николаевской ц; въ с. Петровскомъ, при Петропавловской ц; херсонскаго уѣзда, въ с. Балацкомъ, при Петропавловской ц.; въ сел. Калужскомъ, при Покровской ц.; въ сел. Касперо-Николаевкѣ, при Николаевской ц; въ сел. Андреевкѣ, при Успенской ц; елисаветградскаго уѣзда, въ с. Малой Выскѣ, при Покров-

свой ц; въ сел. Буличевой, при Покровской ц; въ с. Николаевкѣ, при Благовѣщенской ц; въ с. Солономъ, при Николаевской ц; въ сел. Добрянкѣ, при Богородичной ц; въ сел. Грузкомъ, при Покровской ц; въ сел. Якимовкѣ, при Иахимовской ц; въ сел. Алексѣевкѣ, при Алексѣевской ц; александрійскаго уѣзда, въ сел. Краснополѣ, при Дмитріевской ц; въ сел. Овнянкѣ, при Покровской ц; въ селеніи Высокихъ Буеракахъ, при Екатерининской ц.

*Наставническое* — тираспольскаго уѣзда, въ колоніи Катаржин.

---

### **Поступили въ продажу слѣдующія вновь отпечатанныя книги:**

1) Письма преосвященнаго Лазаря Барановича, Изданіе 2-е, въ пользу черниговской семинаріи. Цѣна 1 руб., на пересылку за 1 фунтъ.

2) Историческое ученіе объ отцахъ церкви, (въ сокращеніи) Соч. Филарета, архіепископа черниговскаго и нѣжинскаго. Цѣна 1 руб., на пересылку за 1 фунтъ.

Желающіе приобрѣсть означенныя книги имѣютъ обращаться съ требованіями своими въ канцелярію правленія черниговской семинаріи.

---

## ВОЗЗВАНІЕ

ТРИПОЛЬСКАГО \*) МИТРОПОЛИТА СОФРОНІЯ СЪ ЕГО ПАСТВОЮ  
КЪ СЫНАМЪ ЕДИНОВѢРНОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ РОССІИ.

По Всемилоствѣйшему соизволенію Его Величества, Благочестивѣйшаго Государя Императора, братской любви и благословенію Святѣйшаго Правительствующаго Всероссійскаго Синода, мы получили давно желанное разрѣшеніе послать въ Россію одного изъ сослужителей нашей вѣры, для сбора добротныхъ пожертвованій. Съ этою цѣлью и общаго согласія, мы отправили протоіерея нашего кафедральнаго собора, Іакова Сури. Надѣемся, что и всѣ русскіе, вслѣдъ за своимъ Монархомъ и богоизбранными отцами Синода, отвѣтятъ не холодностью на наши мольбы и просьбы, а братскимъ соучастіемъ въ нашихъ нуждахъ.

Подлинно, только настоятельныя нужды нашего города могли вызвать насъ на подобную рѣшимость; желаніе спасти жизнь во время пронесшейся надъ Востокомъ кровавой грозы Турокъ и Друзовъ стоило намъ нашихъ имуществъ и собственности: мы вынуждены были пожертвовать всѣми нашими имѣніями, чтобы этимъ средствомъ сохранить подвергшіяся разоренію, но не павшія убѣжища въ нашемъ городѣ. Мы остаемся совершенно безъ средствъ и не можемъ продолжать постройки заложеннаго у насъ храма. Кому неизвѣстно, какъ глубоко страдаетъ бѣднякъ, когда у него нѣтъ куска хлѣба, чтобы утолить мучительный голодь? Кто оцять не согласится, что не менѣе, если еще не болѣе, страдаютъ народъ и городъ, когда они лишены средствъ питаться отъ трапезы божественныхъ истинъ? Тотъ и другой голодь равно вынуждаютъ страждущихъ взывать и вопіять о помощи къ тѣмъ, на которыхъ есть хоть малая надежда.

Вамъ однимъ, сыны православной и богохранимой Россіи, съ нашимъ просительнымъ гласомъ, однимъ вамъ, какъ способнымъ понимать, повѣдаемъ наши религіозныя нужды и духовныя скорби, у однихъ васъ, именемъ Иисуса Христа, Подвигположника общей вѣры нашей, просимъ помощи нашему убожеству и нищетѣ. А они велики

---

\*) Городъ Триполи лежитъ при Средиземномъ морѣ, между Лаодикією и Бейрутомъ, близъ стараго Іерусалима.

и ужасны! Отвратить ихъ заставляють насъ наше нравственное спокойствіе, наша духовная цѣлостъ. Пропаганда иновѣрія, съ каждымъ днемъ, глубже и глубже пускаетъ свои корни въ православномъ городѣ и народѣ нашемъ; ученые и искусные въ словѣ проповѣдники ея, какъ нѣкогда морскія сирены, ласкають слухъ простодушныхъ и увлекають сердца неопытныхъ, — какъ волки, пустошатъ и сокращають число нашего православнаго общества. Больно и тяжело становится предстоятелю Церкви, пастырю душъ христіанскихъ, когда онъ смотритъ на то, какъ члены его паствы, прежде изъ одной чаши завѣта вкушавшіе тѣла и крови Христовой, — теперь, удаляясь общенія съ нимъ, идутъ въ иное стадо, къ инымъ пастырямъ. Не менѣе, разумѣется, грустно и горько и роднымъ, отцу съ матерью, переносить такіе случаи, когда ихъ дѣти, какъ бы забывъ естественный съ ними союзъ плоти и крови, отрекаются отъ тѣхъ внушеній св. вѣры, въ которыхъ съ дѣтства воспитали ихъ родители ихъ и которымъ сами они обзались быть вѣрными до гроба и смерти. Юное сердце дитяти, мягкое какъ воскъ, скорѣе и легче пропитывается заразою иновѣрія и иномыслія; понятно, какъ велики должны быть эти потери для нашего православнаго общества. Описывать и оплакивать ихъ можно только словами видѣннаго пророкомъ свитка, *въ немже вписано бѣше рыданіе, и жалость, и горе* (Иезек. 11, 10). Врожденное чело-вѣку чувство любознательности и развитія, пробивающееся у дѣтей, особенно помогаетъ здѣсь ин-славной пропагандѣ: иновѣрныя школы и училища, разбросанныя по всему Востоку — вотъ главная сила успѣшнаго разлива у насъ иновѣрія, которое слитися въ конецъ затопитъ наше православіе. При всемъ желаніи борьбы, у насъ нѣтъ силъ противостоятъ этому: мы богаты только простотою вѣры. Но сберечь и воспитывать и это достояніе, до мѣры исполненія Христава, — для насъ дѣло трудное и почти невозможное. Одинъ мѣстный кафедральный храмъ нашъ, который, за неимѣніемъ училищъ, долженъ служить единственною школою вѣры и благочестія для всѣхъ — малыхъ и возрастныхъ, такъ малъ въ своемъ объемѣ и тѣсенъ, что биткомъ наполнить его можно нѣсколькими десятками чело-вѣкъ. А у насъ не сотни, а тысячи вѣрующихъ. Значитъ, большая часть нашей паствы, вслѣдствіе этого, или вовсе должна оставаться дома въ самые великіе и приснопамятные дни христіанскихъ праздни-ствъ, или идти въ церковь за тѣмъ, чтобы въ нестройной массѣ

толпиться около храма, стараясь услышать иногда и понять вылетающие изъ него звуки. Нечего и говорить, съ какими явленіями соединяется искреннее желаніе пришедших помолиться, сложить свои мірскія скорби у подножія Христова престола и быть участниками общественаго богослуженія....

Снѣдаясь безутѣшною скорбью о такомъ жалкомъ состояніи нашего города по отношенію къ главному въ жизни — къ вѣрѣ, мы прибѣгаемъ къ испытанному великодушію и помощи Русскихъ, братій намъ по вѣрѣ, какъ послѣдней нашей надеждѣ; вѣримъ и надѣемся, что они войдутъ въ наше по истинѣ горькое положеніе, вполне раздѣлять съ нами его тяготу. И скудныя лепты подаяній послужатъ къ великому духовному обогащенію страны и города, освященныхъ иѣкогда божественными стопами Самаго Основателя и Совершителя нашей вѣры \*). Если не мы — люди немощи — нашими молитвами, то Онъ Своєю благодатью воздастъ дань благодаренія, какъ Самъ сказалъ: *понеже сотвористе единому братій Моихъ меньшихъ, мнѣ сотвористе* (Матѣ. XXV, 40). Имена жертвователей будутъ написаны на стѣнахъ храма и училищъ, на сооруженіе и устройство которыхъ мы обратимъ собранныя подаянія. Громче и внятнѣе, чѣмъ похвалы нашихъ устъ, они будутъ говорить нашему отдаленному потомству о безмѣрной щедрости и состраданіи русскаго народа къ чужимъ по крови и плоти, но роднымъ по духу и существу вѣры жителямъ Триполи. Предполагаемый и уже заложенный храмъ во имя Успенія Пресвятыя Богородицы и св. Великомученика и Побѣдоносца Георгія и предполагаемыя школы дадутъ русскимъ жертвователямъ полное право называться полными споспѣшниками нашего духовнаго обновленія и силы, а намъ и нашимъ потомкамъ будутъ вдыхать чувства сердечной благодарности и живой памяти о нихъ. Узы вѣры скрѣпятся видными узами взаимной признательности и благожеланія.

Протоіерей трипольскаго кафедральнаго собора *Іаковъ Сури*, пріѣхавшій для сбора, мѣстожителство имѣетъ въ Александроневской лаврѣ, въ зданіи за соборомъ, и проситъ покорнѣйше господъ благотворителей адресовать свои пожертвованія по сказанному адресу.

---

\*) Мѣстное народное преданіе считаетъ Триполи въ числѣ десяти городовъ, которыми проходилъ нашъ Божественный Спаситель, съя слово истины и Евангелія.



# ПРИБАВЛЕНІЯ

КЪ

ХЕРСОНСКИМЪ ЕПАРХІАЛЬНЫМЪ ВѢДОМОСТЯМЪ.

ЧАСТЬ XVI.



## СЛОВО

Высокопреосвященнѣйшаго Димитрія, архіепископа херсонскаго и одесскаго, сказанное въ день Успенія пресвятыя Владычицы нашея Богородицы.

*О дивное чудо! Источникъ жизни во гробъ полагается, и лествица къ небеси гробъ бываетъ.*

По истинѣ дивное чудо! Матерь Сына Божія, который есть жизнь присносущная и Источникъ всякой жизни, не освобождается отъ лежащаго на всѣхъ сынахъ человѣческихъ долга смерти. Честнѣйшая херувимовъ и славнѣйшая, безъ сравненія, серафимовъ погребается подобно всѣмъ, узвленнымъ жаломъ смерти — грѣхомъ. Въѣстилище Невмѣстимаго — святѣйшая плоть, *взаимодавшая плоть и кровь Сыну Божію, со слезами предается гробу: Источникъ жизни во гробъ полагается.* Такъ неумолимо правосудіе Божіе, осудившее все человѣчество на смерть въ лицѣ перваго человѣка; такъ святъ и непреложенъ законъ правды Божественной, по которому всѣмъ намъ *единою лежитъ умерети*; такъ неизмѣненъ праведный судъ Божій, изреченный падшему человѣку: *смертію умрети!* Не

менѣ дивно и то чудо, что гробъ, чрезъ который дотолѣ и самые праведники нисходили во адъ, для Матери Божіей сталъ *льствицею къ небеси*; ибо и самое тѣло Ея, положенное во гробъ, воскрешено и вознесено на небо. Такъ всеильно милосердіе Божіе, спасающее отъ самаго осужденія правды Божіей! Такъ вседѣйственна сила креста и смерти Христовой, которую подъялъ Онъ для избавленія насъ отъ смерти! Такъ чудодѣйственна премудрость Божія, изъ самой смерти произращающая жизнь! *Дивное чудо! Источникъ жизни во гробъ полагается и льствица къ небеси гробъ бываетъ!*

Но, брат. мой, намъ должно не удивляться только симъ чудесамъ милости и правды Божіей, а поучаться изъ нихъ. Ибо совершившееся надъ Матерію Божіею должно совершиться и надъ нами. Если и сама Матерь Божія предала духъ Свой Сыну Своему и Богу, скончалась и погребена: тѣмъ болѣе намъ всѣмъ *единою лежитъ умерти*. Настанетъ часъ, когда и нашъ духъ долженъ будетъ разлучиться съ плотію, когда и наше бездыханное тѣло положить во гробъ, опустятъ въ могилу и покроютъ землею. Если пречистое тѣло Матери Божіей не осталось во гробъ, но воскрешено и прославлено: то и наши гробы опустѣютъ и упразднятся нѣкогда по гласу трубы архангела, воскреснутъ и изыдутъ изъ гробовъ своихъ и наши тѣлеса, даже истаѣвшія: *аминь бо глаголю вамъ, говоритъ Господь, яко ядетъ часъ, въ онъже вси сущи во гробѣхъ услышатъ гласъ Сына Божія и услышавше оживутъ*. Труба Архангела воззоветъ всѣхъ насъ изъ гробовъ нашихъ; всѣ мы изыдемъ *въ срѣтеніе Господу, ядущему на облацѣхъ небесныхъ съ силою и славою мноюю*. Въ томъ только

есть различіе, что Пресвятая Матерь Божія воскресла *въ животъ вѣчный*; а изъ насъ — одни востанутъ *въ воскресеніе живота*, другіе — *въ воскресеніе суда*. Ея гробъ былъ лѣствицею къ небеси; а изъ нашихъ гробовъ — одни взйдутъ на небо, другіе низойдутъ до ада преисподнѣйшаго.

Отъ чего это различіе? Отъ различія самой смерти, т. е. смотря потому, кто какъ и съ чѣмъ умираетъ, тотъ такъ и съ тѣмъ и востанетъ изъ мертвыхъ. Благочестивая христіанская кончина есть уже залогъ и начало вѣчноблаженной жизни со Христомъ; напротивъ нечестивая кончина во грѣхахъ есть начало вѣчной смерти и вѣчнаго мученія съ діаволомъ.

Сами видите, брат. мои, какъ драгоценна для насъ истинно-христіанская кончина живота, и какъ необходимо нужно намъ умѣть хорошо и по-христіански умереть. И если важна для насъ наука жить на свѣтѣ, то наука умереть безконечно важнѣе. Всякая ошибка въ жизни, какъ бы ни была несчастна и гибельна, еще можетъ быть исправлена: но ошибка въ смерти не исправится никогда, ибо умираемъ только однажды: всемъ намъ *единою лежатъ умереть, потомъ же судъ*; и какъ кто умретъ, такъ и явится на сей судъ. Поучимся же нынѣ, вспоминая о всечестномъ успеніи Божіей Матери, благочестно и по-христіански умерать: блаженнѣйшей ея кончины не было и не будетъ.

Нѣтъ, конечно, нужды и напоминать здѣсь, что славное Успеніе Божіей Матери было плодомъ Ея святѣйшей жизни, наградою высочайшихъ Ея добродѣтелей. Ея глубочайшее смиреніе, преклонившее къ Ней благосердый взоръ Отца Небеснаго, содѣлавшее Ее Матерію Сына Божія. пре-

вознесло ее на высоту славы превыше всѣхъ ангеловъ и архангеловъ, херувимовъ и серафимовъ, по оному слову Господню: *смиряяй себе вознесетя*. Ея серафимская чистота, содѣлавшая Ее достойною быть обителію самаго Источника чистоты и святости, *взаимодать плоть* и кровь Сыну Божію, предуготовила самую плоть Ея къ нетлѣнію и вѣчной славѣ. Ея несповѣдное терпѣніе и преданность волю Божіей, содѣлавшія Ее избраннѣйшею Служительницею и Хранительницею таинъ спасенія нашего, увѣнчали Ее вѣнцемъ Царицы небесе и земли. Нѣтъ посему сомнѣнія, что и для насъ лучшимъ и благонадежнѣйшимъ средствомъ обрѣсти блаженную кончину живота есть истинно-христіанская жизнь въ вѣрѣ, благочестіи и страхѣ Божіемъ, охраненіе себя отъ всякія скверны плоти и духа, *хожденіе во вслахъ заповѣдяхъ Господнихъ безпорочное*. Ибо что такое смерть? Есть конецъ настоящей жизни: но конецъ не можетъ разногласить съ началомъ и продолженіемъ. Если благочестиво пребываетъ душа въ тѣлѣ въ продолженіе жизни, благочестиво и разлучается съ тѣломъ во время смерти; если же въ безопасности, порокахъ и нечестіи проводится жизнь, въ нечестіи постигаетъ и смерть, а *смерть грѣшниковъ мота*. Кто, возлегая на смертный одръ, можетъ сказать о себѣ съ апостоломъ: *подвигомъ добрымъ подвижася, теченіе скончахъ, вѣру соблюдохъ*: тотъ только и можетъ умереть не только спокойно, но и съ радостію и съ несомнѣннымъ упованіемъ, что *соблюдается ему вѣнецъ правды, его же воздастъ Господь въ день оиъ праведный Судіа*. Но при этомъ главномъ и необходимомъ условіи къ снисканію мирной и блаженной кончины живота, въ обстоятельствахъ успенія Божіей Матери можемъ усмотрѣть, брат.,

и нѣкоторыя особенныя средства приготовленія себя къ мирному исходу, на которыя желаемъ преимущественно обратить ваше вниманіе.

По вознесеніи на небо Господа Иисуса Христа, Пречистая Матерь Его всю остальную жизнь Свою проводила такъ, какъ проводятъ ее странники, съ нетерпѣніемъ желающіе возвратиться на родину. Она помышляла только о небѣ, куда вознесся Божественный Сынъ Ея; желала только того, чтобы скорѣе соединиться съ Нимъ въ вѣчной жизни. Часто, оставляя Іерусалимъ, удалялась Она на гору Елеонскую, которую Господь избралъ мѣстомъ и Своихъ душевныхъ страданій, и молитвеннаго подвига, и Своего славнаго вознесенія, и здѣсь, въ уединеніи, возносила пламенные молитвы о блаженной кончинѣ Своей. — И наша, братъ, настоящая жизнь есть только краткое время разлуки со Христомъ, есть время странничества и пришельствія внѣ роднаго отечества. *Истинное жительство наше на небесахъ, а не на землѣ, и истинный животъ нашъ сокровенъ теперь со Христомъ въ Бозѣ.* Нужно посему и намъ, *яко странникамъ и пришельцамъ, оубавитися отъ плотскихъ похотей, горня мудрствовать, а не земная.* Все земное должно остаться по сю сторону гроба; вслѣдъ за нами пойдутъ однѣ дѣла наши. Нужно заранѣе приучать мысль свою отвыкать отъ того, съ чѣмъ должно будетъ разстаться навсегда, и возноситься туда, гдѣ должны будемъ жить во всю вѣчность. Иначе разлука съ міромъ будетъ болѣзненна, душа наша увидитъ себя по смерти въ чуждомъ, нееродномъ ей мірѣ, и сама изгонитъ себя изъ царства Божія. *Внемлите себѣ, учитъ Господь Иисусъ Христосъ, да не когда отягчаютъ сердца ваши обзяденіемъ и пѣанствомъ*

*и печальми житейскими. Да будутъ чресла ваши поясами и свѣтильницы горящи, и вы подобни челоукомъ, чающимъ Господа своего. Не вѣсте бо дне ни часа, въ онъже Сынъ челоуческій придетъ. Бдите убо на всяко время молящися.*

Пресвятая Матерь Божія, за три дня до блаженной кончины Своей, пріяла вѣсть о ней отъ архангела, среди молитвъ на горѣ Елеонской; и эти предсмертные дни преимущественно употреблены Ею на молитвенное приготовленіе къ исходу. Не безпримѣрно такое предъизвѣщеніе свѣше о предстоящей кончинѣ и въ жизни многихъ святыхъ мужей: но и воѣмъ намъ, брат., милосердый Господь, *нехотая вѣчной смерти грѣшниковъ*, посылаетъ вѣстниками смерти — болѣзни. Ибо что иное болѣзни наши, какъ не начатки разрушенія тѣлесной храмины нашей, какъ не предвѣстники смерти? Ся-то предсмертные дни посѣщенія Божія, надлежитъ по примѣру Пресвятой Дѣвы, употреблять преимущественно на попеченіе о душѣ своей; объ ея исцѣленіи нужно позаботиться прежде, нежели объ исцѣленіи тѣла. Пусть она полнымъ и совершеннымъ неповѣданіемъ грѣховъ своихъ разрѣшится отъ всѣхъ, тяготѣющихъ на ней узъ; пусть освободится она совершенно отъ всѣхъ суетныхъ помысловъ о земномъ. Дайте ей всецѣло устремиться къ небу, погрузиться въ размышленіе о вѣчности, вознестись къ престолу Божію съ покаянною молитвою. Всякая потерянная для души минута сего драгоценнѣйшаго времени не вознаградима ничѣмъ.

Предъизвѣщенная объ исходѣ Своемъ, Матерь Божія не оставила, впрочемъ, сдѣлать приличное распоряженіе и о земныхъ дѣлахъ. Немногія, служившія Ей при жизни, вещи —



большую частью дѣла собственныхъ рукъ Ея, — Она раздѣлила близкимъ къ Ней вдовицамъ и дѣвамъ; всѣмъ окружавшимъ Ее преподала слово мира и прощенія; всѣхъ ободрила и укрѣпила словомъ обѣщанія и утѣшенія. Тѣмъ болѣе намъ, брат., нужно позаботиться, чтобы ничье сердце не имѣло причины скорбѣть и воздыхать на насъ, чтобы ни въ чьей памяти не оставалось непріязненнаго воспоминанія объ насъ, чтобы всѣ окружающіе насъ готовы были съ миромъ и любовію, съ усердіемъ и благожеланіемъ сопроводить молитвою нашу душу, въ часъ разлученія ея съ тѣломъ, въ часъ переселенія ея въ царство духовъ, къ Отцу свѣтовъ. Нужно заблаговременно распорядиться и земными стяжаніями своими, чтобы самая мысль объ нихъ не смущала душу въ послѣднія минуты разлученія ея съ тѣломъ. Скорбно, тяжело, ужасно даже видѣть и слышать, какъ иногда вокругъ неостывшаго еще тѣла умершаго возгораются распри и ссоры объ имуществѣ его, какъ потомъ имя его влачится изъ судилища въ судилище, воспоминается непрестанно среди обмановъ и лжесвидѣтельствъ, среди козней и ухищреній лукавства. Кажется, самыя кости умершаго — ибо подобныя ссоры длятся иногда столько, что едва остаются одни кости въ могилѣ, — кажется самыя кости умершаго содрогаются въ утробѣ земной: чтожь должна чувствовать бѣдная душа, когда ее изъ міра горняго призываютъ непрестанно на землю, въ среду суеты человѣческой; вмѣсто созерцанія зрѣлища мира и любви, счастья и блаженства, коими наслаждаются небожители, заставляють быть свидѣтельницею лукавства и обмановъ, коварства и лжесвидѣтельствъ? Должно, брат. мои, во время жизни особенно позаботиться о томъ, чтобы имя наше по смерти какъ можно рѣже

воспоминалось въ подобныхъ случаяхъ, и какъ можно чаще — въ молитвахъ предъ престоломъ Господнимъ. Надобно стараться напередъ предпосылать стяжанія свои на небо, *взаимъ давая Богови* чрезъ руки убогихъ и несчастныхъ, чтобы душа наша, разлучившись съ тѣломъ, обрѣла себѣ готовое сокровище тамъ, *идъже ни червь ни тля тлитъ, ни татіе не подкопываютъ ни крадутъ. Сотворите себѣ други отъ мамоны неправды, да егда оскудѣете приимутъ васъ въ вѣчныя крвы*

Уготовляясь къ исходу, Пресвятая Матерь Божія пожелала видѣть св. апостоловъ, чтобы соутѣшиться съ ними общею вѣрою, чтобы преподать имъ Свое благословеніе и укрѣпиться взаимно ихъ молитвами. Тѣмъ необходимѣе для насъ духовная помощь посланника Божія — служителя Церкви, въ то время, когда смерть посылаетъ намъ напоминаніе о себѣ въ болѣзни. Пусть онъ сколь возможно чаще посѣщаетъ нашъ болѣзненный одръ, да укрѣпитъ вѣру и упованіе наше божественными обѣтованіями, да возгрѣетъ любовь нашу къ Господу Иисусу Христу евангельскимъ благовѣстіемъ о Его страданіяхъ за насъ, да соединить свои ходатайственныя молитвы съ нашими молитвами. А въ послѣдній страшный часъ смертный да пребудетъ онъ съ нами неотлучно: пусть св. Церковь, въ лицѣ служителя своего, изъ своихъ матернихъ объятій предастъ духъ нашъ въ руцѣ Господа Иисуса Христа. Сотвори со-молитвенниками твоими и всѣхъ близкихъ къ тебѣ, чтобы многія молящіяся души, силою молитвъ своихъ, помогли душѣ твоей совершить благоуспѣшно свой горній полетъ отъ земли къ небу, изъ сообщества человѣческаго въ блаженное царство св. ангеловъ и духовъ праведниковъ со-

вершенныхъ: *идиже бо еста два или триє собрани во имя Мое, ту есмь по средѣ ихъ*, глаголетъ Господь.

Когда настала торжественная минута отшествия Матери Божіей въ горня, небесный свѣтъ облисталь храмину, Самъ Господь, съ ликомъ св. ангеловъ, пришелъ принять непорочную душу Пречистой Матери Своей въ Свои божественныя объятія. Казалось бы, что сія честь и прилична одной Матери Божіей, а намъ грѣшнымъ было бы слишкомъ дерзновенно ожидать себѣ подобной чести. Между тѣмъ, возлюбленніи братія, эта высокая честь обѣщана намъ всѣмъ, и обѣщана Самимъ Господомъ: *имляй заповѣди Моя и соблюдай ихъ, той естъ любяй Мя, а любяй Мя возлюбленъ будетъ Отцемъ Моимъ, и Азъ возлюблю его и явлюся ему Самъ*. Итакъ не опасайся, возлюбленный собратъ, своего одиночества въ часъ смерти, когда всѣ и все оставляютъ тебя. Премилосердый Господь не уедлитъ посѣтить тебя если не въ славномъ образѣ царя, то подъ смиреннымъ покровомъ таинства плоти и крови Своея. Соединись съ Нимъ благоговѣйнымъ причащеніемъ Его тѣла и крови, обыми и удержи въ себѣ вѣрою и любовію сей несомнѣнный залогъ пребыванія Его съ нами: тогда и самъ воспримешь дерзновение и воскликнешь съ Давидомъ: *аще и пойду по средѣ спни смертныя, не убоюся зла, яко Ты, Господи, со мною еси*.

Желаете-ль, наконецъ, братъ, имѣть высшую помощь и небесное утѣшеніе въ часъ смерти? Приблизимся съ благоговѣніемъ къ смертному одру Матери Божіей, вѣлушаемся въ послѣднія слова Ея. Когда св. апостолы и всѣ христіане Іерусалимскіе, прощаясь съ Нею, плакали о сиротствѣ своемъ: то Пресвятая Дѣва, какъ говоритъ благочестивое

преданіе, даде извъствованіе плачуцимъ, яко не имать оставити ихъ въ сиротствѣ по Своемъ преставленіи, и не точію тлѣхъ, но и міръ весь имать поспѣвати, назирати и помоществовати страждущимъ. И въ подтвержденіе непреложности обѣтованія Своего, въ третій день послѣ блаженнаго Своего успенія, Она явилась св. апостоламъ во славу, окруженная ликомъ св. ангеловъ, и рекла имъ: *раduitесь, се Азъ съ вами есмь!* Отселѣ каждый христіанинъ, кто бы онъ ни былъ и гдѣ бы ни находился, всегда имѣеть необуреваемое пристанище, твердое заступленіе, скорую помощницу, благонадежную ходатайцу — честнѣйшую херувимовъ и славнѣйшую безъ сравненія серафимовъ, коей *Матерня молитва много можетъ на умоленіе Владыки.* И такъ не смущайся ничѣмъ, земной странникъ; ты шествуешь къ горнему Иерусалиму подъ матернимъ покровомъ Святѣйшей Святыхъ. Притекай къ всемоцному Ея ходатайству во всѣхъ обстояніяхъ жизни своей: но преимущественно предай себя всею полнотою вѣры и упованія Ея матернему заступленію тогда, когда приблизишься къ послѣдней чертѣ своего земнаго странствованія, когда готовишься переступить чрезъ прагъ смерти, въ безконечное лоно вѣчности, когда готовишься предстать страшному и нелицепріятному суду Божию. Благосердая Матерь любви не презритъ твоего моленія; Царица небесе и земли вся можетъ, чтобы снасти душу твою отъ предстоящихъ ей тяжкихъ испытаній по разлученіи ея съ тѣломъ.

Господи Иисусе Христе Боже нашъ! Молитвами Пречистыя Матери Твоя даруй намъ обращеніе и покаяніе въ продолженіе жизни, — христіанскую кончину живота на-

шего въ часъ смерти. *Иисусе надеждо въ смерти моей, Иисусе животе по смерти моей, Иисусе утѣшеніе мое на судь Твоемъ, Иисусе желаніе мое не посрами мене тогда! Аминь.*

---

ПРЕДЪСЛОВІЕ

Опыт перевода на русскій языкъ и изъяснительнаго изложенія  
самыхъ употребительныхъ молитвъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ старину не было особенной надобности въ переводѣ на русскій языкъ молитвъ. Обученіе грамотѣ начиналось у насъ тогда съ славянской азбуки и изученія молитвъ, и къ славянскимъ словамъ и выраженіямъ дѣти привыкали почти также, какъ нынѣ привыкають къ выраженіямъ русско-литературнымъ, не всегда тождественнымъ съ народною и разговорною рѣчью. Въ наше время, черезъ-чуръ заботясь объ упрощеніи и облегченіи способовъ обученія грамотѣ, нашли, что слова: Ангелъ, Богъ, Владыка, Господь слишкомъ отвлеченны для дѣтской головы и въ букваряхъ поставили вмѣсто этихъ словъ названія предметовъ, близкихъ къ наблюденію и пониманію дѣтскому, наприм. арбузь, баня, вилы... Что же дѣлать съ молитвами? Въ нихъ столько понятій, превышающихъ дѣтскій возрастъ и степень пониманія людей простыхъ, неразвитыхъ! Да и употребляются онѣ у насъ на славянскомъ языкѣ. Нельзя было вдругъ посягнуть на уничтоженіе того, что освящено вѣками, благословеніемъ Церкви и опытомъ святыхъ мужей; и потому

нѣкоторыя молитвы уцѣлѣли въ новѣйшихъ букваряхъ, хотя это и не совсѣмъ гармонируетъ съ принципомъ, лежащимъ въ основаніе такихъ букварей. За то этотъ принципъ очень понятъ дѣтьми и домашними учителями ихъ, и нынѣ замѣчается вотъ какое печальное явленіе: не только дѣти 10, но и 15 лѣтъ, поступающія въ учебныя заведенія, не знаютъ часто самыхъ обыкновенныхъ молитвъ, ссылаясь на то, что онѣ написаны непонятнымъ для нихъ языкомъ; иные знаютъ молитву Господню и символъ вѣры, но и не твердо и бессознательно. Оттого чувство религиозное въ дѣтяхъ нашего времени очень слабо: благоговѣніе и любовь къ Богу, покорность и преданность Его волѣ, сознаніе собственной грѣховности и нужды въ Божіей помощи, благодарность къ Спасителю нашему, — эти чувства такъ просто выраженные въ молитвахъ нашей Церкви, далеки отъ дѣтскаго сердца, и мѣсто ихъ замѣняетъ самоувѣренность, эгоизмъ и тому подобныя порожденія развитія нашей природы, удалившейся отъ Бога.

Мы не осуждаемъ новѣйшихъ пріемовъ обученія, въ основаніи своемъ весьма полезныхъ. Мы только хотимъ поспѣшить на помощь въ томъ случаѣ, гдѣ оставляется важный пробѣлъ въ начальномъ обученіи. Съ этою цѣлію сдѣланъ предлагаемый опытъ перевода самыхъ употребительныхъ молитвъ. Въ одномъ столбцѣ передается славянскій текстъ, который долженъ знать буквально и точно всякій грамотный христіанинъ; въ другомъ столбцѣ русскій, подстрочный переводъ; затѣмъ мелкимъ шрифтомъ, послѣ каждой молитвы, объясняются отдѣльныя слова и выраженія, также показывается значеніе словъ молитвы, мало или совсѣмъ не имѣющихъ сходства съ русскими словами,

и переводъ словъ, грамматическими окончаніями отличающихся отъ русскихъ формъ; наконецъ вся молитва излагается вновь, въ видѣ перифраза, въ которомъ обращено вниманіе какъ на весь составъ и духъ молитвы, такъ и на болѣе подробное объясненіе такихъ словъ и выраженій, которыя, по сжатости, не могли быть удобно поняты и въ русскомъ переводѣ. При переводѣ имѣлся подъ руками не только славянскій, но и греческій текстъ. Остается отъ души пожелать, чтобы предлагаемый трудъ сколько-нибудь облегчилъ для дѣтей и всѣхъ грамотныхъ христіанъ изученіе молитвъ и развилъ въ нихъ любовь къ молитвѣ и благоговѣйное настроеніе души.

Свящ. Мартирій Чемена.



МОЛИТВЫ УТРЕННІЯ.

Во имя Отца, и Сына, | Во имя Отца, и Сына, и  
и Святаго Духа, аминь. | Святаго Духа, аминь.

*Имя* значить: названіе лица или предмета, также — честь, слава.

*Отецъ, Сынъ и Святой Духъ* — такъ называются три Лица единого въ существѣ своемъ Бога. По ученію Спасителя, Богъ — одинъ, но троицевъ въ Лицахъ: первое Лицо — Богъ Отецъ, второе — Богъ Сынъ, третье — Богъ Духъ Святой. Всѣ три Лица имѣютъ равную силу и честь.

*Аминь* — истинно такъ, да будетъ!

Такимъ образомъ слова: «во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, аминь» можно выразить иначе такъ:

Въ честь и славу единого Бога, троичнаго въ Лицахъ, — Бога Отца, Бога Сына и Бога Духа Святаго. Истинно такъ!

*О Крестномъ знаменіи.* Произнося слова: *во имя Отца* и проч., православный христіанинъ осѣняетъ себя крестнымъ знаменіемъ. Оно совершается такъ: три первые большіе пальцы правой руки соединяются концами вмѣстѣ, а два остальные склоняются къ ладони Произнося

слова: *во имя Отца*, христианинъ полагаетъ сложенные такимъ образомъ три пальца на чело свое; произнося слова: *и Сына*, онъ кладетъ ихъ на грудь; произнося слова: *и Святаго Духа*, онъ полагаетъ ихъ на переднюю часть праваго плеча; *аминь* произносится, когда онъ кладетъ руку на переднюю часть лѣваго плеча. Затѣмъ дѣлается благоговѣйный поклонъ Богу. Этимъ знаменіемъ христианинъ выражаетъ тоже самое, что и говорить, и еще больше. Три пальца, сложенные вмѣстѣ (во-едино) выражаютъ нашу вѣру въ то, что Богъ единъ и вмѣстѣ троиченъ въ Лицахъ; два согнутыхъ къ ладони пальца выражаютъ нашу вѣру въ то, что Спаситель нашъ есть Богъ и человѣкъ вмѣстѣ, что въ немъ два естества (двѣ природы): Божеское и человѣческое. Единство троичнаго Бога и Богочеловѣчество Спасителя нашего суть двѣ главные, существенныя, основныя истины христіанской вѣры. Переводя руку отъ чела на грудь, потомъ съ праваго плеча на лѣвое, христианинъ изображаетъ такимъ образомъ крестъ. Этимъ выражаетъ онъ вѣру, что Христосъ, Сынъ Божій избавилъ насъ отъ грѣха и вѣчной смерти своими тяжкими страданіями и смертію на крестѣ. Осѣняя крестомъ чело, грудь и плечи, христианинъ освящаетъ свой умъ, сердце и всѣ силы душевныя и тѣлесныя и предаетъ ихъ Богу: подъ челомъ, въ верхней части головы — главное сѣдалище ума; въ груди заключается сердце, которое бьется какъ отъ радости, такъ и отъ печали и всякаго чувства; въ плечахъ сосредоточивается сила рукъ, главныхъ работниковъ нашихъ въ дѣлахъ внѣшнихъ. Такъ много смысла имѣетъ крестное знаменіе нашей православной Церкви!

Боже, милостивъ буди  
мнѣ грѣшному.

Боже, будь милостивъ ко  
мнѣ грѣшному.

*Грѣхомъ* называется преступленіе заповѣдей Божіихъ, — мы грѣшимъ, когда не исполняемъ того, что Богъ повелѣваетъ дѣлать и дѣлаемъ то, что Онъ запрещаетъ. *Грѣшнымъ* называется всякій, кто поступаетъ несправедливо и противно заповѣдямъ Божіимъ, кто не любитъ Бога и ближняго и дѣлаетъ вредъ себѣ и другимъ.

Боже! Я грѣшникъ, я постоянно нарушаю волю Твою и не исполняю того, что заповѣдалъ мнѣ Ты, мой Создатель и Спаситель, и потому заслуживаю только праведный гнѣвъ Твой и не достоинъ Твоихъ благодѣяній. Но Ты, Господи, всегда милосердъ къ Своимъ созданіямъ; будь же милостивъ и ко мнѣ грѣшнику, — прости грѣхи мои и не лиши меня Твоихъ благодѣяній.

Слава Богу единому,  
въ Троицѣ святѣй сла-  
вимому, Отцу, и Сыну, и  
Святому Духу, и нынѣ,  
и присно, и во вѣки вѣ-  
ковъ, аминь.

Слава Богу единому, въ  
Троицѣ святой прославляе-  
мому, Отцу, и Сыну, и Свя-  
тому Духу, — теперь, и по-  
стоянно, и во вѣки вѣчные,  
аминь.

*Присно* — всегда, постоянно. *Вѣкъ* — столѣтіе; *вѣки вѣковъ* — столѣтія, помноженные на столѣтія, безконечное время.

Слава (принадлежитъ) Богу, единому въ существѣ Своемъ и троичному въ Лицахъ, — слава Богу Отцу, Сыну Божію и Богу Духу Святому, — слава и теперь, и постоянно, и когда пролетятъ цѣлыя столѣтія и за ними безконечные ряды столѣтій; слава тріединому Богу вѣчная, нескончаемая! Истинно такъ!

Господи, Иисусе Христе, Сыне Божій, молитвъ ради пречистыя Твоея Матере и всѣхъ Святыхъ, помилуй насъ, аминь.

Господи Иисусе Христе, Сынъ Божій! ради молитвъ пречистой Твоей Матери и всѣхъ Святыхъ, будь милостивъ къ намъ, аминь.

*Иисусъ Христосъ, Сынъ Божій* — есть второе Лицо пресвятой Троицы, Спаситель нашъ.

*Пречистою Материю Господа* — называется пресвятая Дѣва Марія, за чистоту и святость Своей души избранная Богомъ въ Матерь Сыну Божію, когда Онъ, вѣчно живущій какъ Богъ, явился на землю человекомъ.

*Всѣ Святые*: такъ называются люди, жившіе на землѣ праведно, а теперъ живущіе на небѣ, наслаждаясь особенною любовію и благоволеніемъ Божиимъ. Зная наши скорби и наши нужды и любя насъ, какъ Богъ повелѣлъ, они молятся за насъ предъ Богомъ, — и Господь, любя ихъ за такую любовь къ намъ и за ихъ чистоту, часто милуетъ насъ ради молитвъ ихъ и особенно молитвъ ближайшей къ Нему пречистой Богородицы.

Господи, Спаситель нашъ, Сынъ Божій! мы грѣшныя недостойны Твоей любви и не заслуживаемъ Твоихъ благодѣній; но о насъ молятся Тебѣ пречистая Твоя Матерь и всѣ Святые, угодные Тебѣ. Воззри на ихъ чистыя и святыя молитвы о насъ, — забудь наше недостойнство и будь милостивъ къ нашимъ неправдамъ! Истинно такъ!

Слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ!

Слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ!

Да будетъ отъ насъ Слава Тебѣ, Боже нашъ, — Тебѣ одному принадлежитъ слава!

Царю небесный, Утѣ-

Царь небесный, Утѣши-

шителю, Душе истины, иже вездѣ сый и вся исполняй, сокровище благихъ и жизни подателю, прииди и вселися въ ны, и очисти ны отъ всякія скверны, и спаси, Блаже, души наша.

тель, Духъ истины, вездѣ сущій и все наполняющій и совершающій, сокровище всякаго добра и жизни податель! прииди и обитай въ насъ, и очисти насъ отъ всякой нечистоты и спаси, Милосердый, души наши.

Эта молитва обращена къ третьему Лицу пр. Троицы, Духу Святому.

*Душе истины* — Духъ истины. Такъ Спаситель называетъ въ св. Евангелии Духа Божія, потому что Онъ наставляетъ насъ на всякую истину, внушаетъ намъ добро и учитъ насъ правдѣ Божіей, и не терпитъ лжи, обмана и притворства нашего.

*Иже, яже, еже* — соответствуетъ греческому члену ( $\delta$ ,  $\eta$ ,  $\tau\delta$ ), который по-русски никакъ не переводится; иногда же означаетъ русское слово: *который, которая, которое*.

*Иже вездѣ сый* — вездѣ сущій, который вездѣ находится. Духъ Святый, какъ и Богъ Отецъ и Сынъ Божій, находится на небѣ, на землѣ и на всякомъ мѣстѣ; видитъ и знаетъ не только, что мы дѣлаемъ, но и что мы думаемъ и чего желаемъ.

*Вся исполняй* — все наполняющій и восполняющій. *Исполнять* значитъ какъ наполнять пространство, такъ и восполнять недостатки нравственные, помогать нравственному улучшенію, усовершенію.

*Сокровище благихъ* — богатство всякаго добра, источникъ всего добраго.

*Жизни подателю* — податель жизни. Духъ Святый, какъ при сотвореніи міра носился надъ массою вещества, созданнаго Богомъ, и вливалъ въ нее жизнь, такъ и потомъ, всегда и теперь поддерживаетъ жизнь всякаго творенія и особенно даруетъ духовную (нравственную) жизнь людямъ во св. крещеніи и Своею силою (благодатію) помогаетъ намъ во всякомъ добрѣ.

*Въ ны* — въ насъ.

*Отъ всякія скверны.* Подъ скверною разумѣтся здѣсь всякій грѣхъ, такъ какъ онъ унижаетъ насъ предъ Богомъ, искажаетъ и безобразитъ нашу Богоподобную душу.

*Спаси* — избавь отъ несчастія; а самое большее наше несчастіе есть грѣхъ, такъ какъ онъ удаляетъ насъ отъ Бога, лишаетъ Божіей помощи и ведетъ къ гибели, ибо безъ Бога не можетъ быть счастливымъ ни одно твореніе.

*Блаже* — благій, милосердый, добрый, совершенный.

*Души наша.* Душою называется то, что мы называемъ: я; то, что въ насъ размышляетъ, чувствуетъ, желаетъ и рѣшаетъ, что дѣлать и чего не дѣлать; душа есть то, безъ чего мы жить не можемъ; когда она оставляетъ наше тѣло, то оно немедля умираетъ.

Къ Тебѣ обращаемся, Боже Душе Святой! Ты — Духъ истины, знающій все и глубины Божіи и открывающій тайны достойнымъ, и не терпишь лжи и неправды; Ты утѣшаешь насъ въ скорбяхъ, лишеніяхъ и недостаткахъ нашихъ; Ты царствуешь на небѣ среди ангеловъ и святыхъ, и существуешь на землѣ и во всемъ мірѣ, вездѣ находишься и все наполняешь и совершенствуешь; у Тебя сокровища всякаго добра; Ты подаешь жизнь всему, что живетъ и чего прежде не было; Ты возвращаешь ее и тѣмъ, которые потеряли ее; Ты обитаешь въ душахъ праведныхъ и святыхъ, но не гнушаешься и не отвращаешься и грѣшниковъ, обращающихся къ Твоей благодати и милосердію. Приди же и поселись въ нашей душѣ, въ нашемъ тѣлѣ и во всемъ составѣ нашемъ, очисти наши грѣховныя нечистоты и избавь наши души отъ той гибели, къ которой ведутъ грѣхи наши.

Святой Боже, Святой крѣпкій, Святой безсмерт- ный, помилуй насъ. (трижды)	Святой Боже, Святой все- сильный, Святой безсмертный, будь милостивъ къ намъ!
---	---

*Безсмертный* — не причастный смерти, не умирающий.

Боже (Отче), Ты одинъ (съ Сыномъ и Духомъ Святымъ) святъ и обладаешь всѣми совершенствами, Ты одинъ (Сыне Божій) имѣешь силу и могущество, Ты одинъ (Душе Святой) не причастенъ смерти; а мы, Твои созданія, и грѣшны, и слабы, и смертны: будь же милостивъ къ намъ!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и нынѣ, и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и теперь, и постоянно, и во вѣки вѣчные, аминь.

Слава тріединому Богу! Слава Богу Отцу, Богу Сыну и Богу Духу Святому! Слава Господу теперь, всегда, и во всѣ времена, когда придутъ и исчезнутъ столѣтія и тысячелѣтія! Истинно такъ!

Пресвятая Троице, помилуй насъ. Господи, очисти грѣхи наша. Владыко, прости беззаконія наша. Святой, посѣти и исцѣли немощи наша имене Твоего ради.

Пресвятая Троице (Боже), будь милостивъ къ намъ. Господи (Боже Отче), очисти грѣхи наши. Владыко (Сыне Божій), прости беззаконія наши. Святой (Душе Святой), посѣти и уврачуй наше безспіе и слабости, ради Твоей (только) славы.

*Троица* — такъ называемъ мы единаго Бога, такъ какъ Онъ имѣетъ три Лица.

*Господь* и *Владыка* — эти слова имѣютъ одно значеніе, выражаютъ то, что Богъ есть царь и господинъ надъ всѣмъ міромъ и владѣетъ всѣми твореніями.

*Святый* — тотъ, кто имѣетъ всѣ совершенства нравственныя, какъ: мудрость, правдивость, любовь, могущество и проч. Въ стро-

гомъ смыслѣ одинъ Богъ святъ, ибо Онъ одинъ имѣетъ вполнѣ всѣ совершенства.

*Беззаконіе* — нарушеніе закона, грѣхъ.

*Исцѣлять* — дѣлать цѣлымъ то, что повреждено; врачевать (болѣзнь).

*Немоги* — (отъ слова: не могу) слабости, безсиліе.

Трїединый Боже, будь милостивъ къ намъ. Господи Боже Отче, Создатель нашъ, очисти грѣхи наши, которыми мы осквернили чистое твореніе Твое! Владыко Христе Спасителю, Своею крестною смертію купившій для насъ у правосудія Божія право прощенія, прости беззаконія, которыми мы оскорбляемъ Тебя Самаго! Душе Святый, вездѣ сущій и все оживляющій и совершенствующій, снизойди и къ намъ, уврачуй наше безсиліе къ добру, даруй намъ совершенство! Не для нашей славы и не ради чьихъ-либо заслугъ просимъ мы у Тебя, трїединый Боже, милостей, а ради Твоего святаго имени; ибо Тебѣ одному принадлежитъ сила и слава прощенія и очищенія грѣшника и врачеванія его духовныхъ недуговъ.

Господи, помилуй. (трижды)

Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ, да святится имя Твое, да приидетъ царствіе Твое, да будетъ воля Твоя, яко на небеси, и на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь; и остави намъ долги наша, якоже и мы

Господи, будь милостивъ къ намъ!

Отецъ нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое, да приидетъ царство Твое, да будетъ воля Твоя и на землѣ, какъ на небѣ. Хлѣбъ нашъ насущный дай намъ на сей день; и прости намъ долги (грѣхи) наши, какъ и мы прощаемъ должникамъ на-



оставляемъ должникомъ нашимъ; и не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго. Яко Твое есть царство, и сила, и слава во вѣки. Аминь.

*Отче насъ* — Отецъ нашъ. *Иже еси* — который существуешь, сущій, живущій. *Отче нашъ, иже еси на небесъхъ* — Отецъ нашъ небесный. Спаситель научилъ насъ называть Бога Отцемъ нашимъ, потому что Онъ любитъ и заботится о насъ болѣе, нежели отецъ родной и по любви послалъ на землю для спасенія нашего Своего едиnorodнаго Сына, который, сдѣлавшись человекомъ, называетъ Себя братомъ нашимъ и сроднилъ насъ съ Богомъ, и по заслугамъ котораго мы раждаемся отъ Духа Божія въ новую духовную жизнь во святомъ крещеніи.

*Святитъ имя Божіе* -- значить словами и дѣлами и всею жизнію выражать благоговѣніе къ Богу и имени Его, какъ величайшей святыхъ.

*Царство Божіе* — есть царство любви, правды и мира. Кто далекъ отъ любви и правды, тотъ еще не сынъ царствія Божія, хотя бы и былъ по имени христіаниномъ; въ немъ царствуетъ не Господь, а грѣхъ и злыя, преступныя страсти, ведущія насъ въ царство неправды, злобы и мрака. *Да придетъ царствіе Твое* — значить: будь, Господи, царемъ нашихъ мыслей, желаній и дѣлъ, даруй намъ любовь и правду и управляй нами къ вѣчному блаженству.

*Яко* — какъ, такъ какъ, потому что.

*Насущный* — необходимый для того, чтобы существовать или жить. *Хлѣбомъ насущнымъ* — называется все, что необходимо для жизни нашего тѣла и души, какъ-то: пища, одежда, жилище, — слово Божіе, святѣйшее тѣло и кровь Христовы.

*Дажь* — дай.

*Днесь* — сегодня, на сей день.

*Долги* — грѣхи. Все, что мы имѣемъ добраго, получили мы отъ Бога, чтобы дѣлать добро. Когда мы дѣлаемъ зло, то напрасно трагитимъ дары Божіи и дѣлаемся должниками предъ Господомъ.

*Яко-же* — такъ же какъ.

*Должникомъ* — должникамъ, т. е. людямъ, которые насъ оскорбляютъ и дѣлаютъ намъ зло. Они — должники наши; потому что Богъ создалъ насъ для того, чтобы мы жили мирно между собою и другу другу помогали быть добрыми. Кто дѣлаетъ другому зло, тотъ нарушаетъ свою обязанность и дѣлается должникомъ его.

*Искушеніе* — испытаніе; такое положеніе жизни нашей, въ которомъ есть для насъ опасность потерять вѣру и впасть въ грѣхъ.

Отецъ нашъ, живущій на небѣ, гдѣ все свято и чисто! Да будетъ имя Твое для насъ такою святынею, чтобы мы съ благоговѣніемъ и любовію произносили его и своими добрыми дѣлами располагали къ прославленію Тебя невѣрующихъ и незнающихъ Тебя; будь Ты царемъ нашихъ мыслей, желаній и дѣлъ и управляй нами къ наслѣдію вѣчнаго, блаженнаго Твоего царства; дай намъ силы жить не по нашимъ худымъ и испорченнымъ желаніямъ, а по Твоей всеблагот и святой волѣ, какъ повинуются ей блаженныя ангелы и святые на небѣ. Дай намъ хлѣба и всего, что необходимо для нашего существованія, — дай только на сей день. Прости намъ грѣхи, которыми мы оскорбляемъ Твою правду и любовь, — прости, какъ и мы прощаемъ нашихъ ближнихъ, обижающихъ насъ. Не введи насъ въ такое испытаніе, чтобы мы вынуждены были волею или неволею, замѣтно или незамѣтно потерять вѣру и впасть въ грѣхъ; а если для насъ необходимо испытаніе, то не дай намъ пасть подъ тяжестью его, но избавь насъ отъ всего злаго, особенно же отъ врага нашего блаженства — діавола, ищущаго нашей гибели. Просимъ у Тебя,

Отецъ нашъ небесный, всѣхъ сихъ милостей, ибо Ты надъ всѣмъ царствуешь, имѣешь силу сдѣлать все, чего просимъ, и Тебѣ одному принадлежитъ слава нескончаемая, вѣчная. Истинно такъ!

Воставше отъ сна, припадаемъ ти, Блаже, и Ангельскую пѣснь вопіемъ ти, Сильне: святъ, святъ, святъ еси, Боже, Богородицею помилуй насъ.

Вставъ отъ сна, припадаемъ предъ Тобою, всеблагій (Боже), и Ангельскою пѣснію прославляемъ Тебя, всеильный (Господи): святъ Ты, Боже (Отче), святъ (Сыне) и святъ (Душе Господень); ради (молитвъ) Богородицы будь милостивъ къ намъ.

*Ти — тебѣ.*

Вставши отъ сна, съ благодарностію и благоговѣніемъ повергаемся мы предъ Тобою, всеблагій Господи; но, зная Твое всемогущество, величіе и силу, и чувствуя свое недостойнство и ничтожество, прославляемъ Тебя не нашу грѣшную пѣсню, а тою святою пѣснію, которою восхваляютъ Тебя Ангелы непорочные: святъ Ты, Боже Отче, святъ — Сыне Божій, святъ Ты, Душе Господень; яви Твою милость къ намъ грѣшнымъ, не взирая на наше недостойнство, а ради и ходатайства молитвъ о насъ пречистой Богородицы!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу.

Слава (тріединому Богу) Отцу, и Сыну, и Святому Духу.

Отъ одра и сна воздвигль мя еси, Господи, умъ мой просвѣти и сердце

съ постели и отъ сна подняль меня Ты, Господи; научи и наставь мой умъ и

и устнѣ мои отверзи, во  
еже пѣти Тя, святая  
Троице: святъ, святъ,  
святъ еси, Боже, Бого-  
родицею помилуй насъ.

сердце, и отвори уста мои,  
чтобы прославлять пѣсню  
Тебя, Пресвятая Троице: святъ  
Ты Боже (Отче), святъ (Сы-  
не Божій), святъ (Душе Го-  
сподень); ради молитвъ Бо-  
городицы будь милостивъ къ  
намъ.

*Одръ* — постель, кровать. *Воздвигъ еси* — ты подыялъ. *Устни* —  
уста, губы. *Отверзи* — отвори. *Во еже* — чтобы. *Тя* — тебя.

Господи! По Своей любви и долготерпѣнію, Ты еще  
даруешь мнѣ день жизни; по Твоему милосердію, я не  
уснулъ навѣки на моей постелѣ, но всталъ съ нея, укрѣп-  
ленный сномъ. И такъ наставь меня, какъ благодарить Тебя,  
Господи; научи мой умъ и сердце, дай силу моимъ устамъ  
прославлять пѣсню Тебя, тріединный Боже: святъ Ты, Боже  
Отче, святъ Ты, Сыне Божій, святъ Ты, Душе Господень;  
будь милостивъ къ намъ, ради ходатайства и молитвъ о  
насъ пречистой Богородицы!

И нынѣ, и присно, и во  
вѣки вѣковъ, аминь.

И теперь, и постоянно, и  
во вѣки вѣчные, аминь.

Напрасно Судія при-  
идеть, и коегождо дѣянія  
обнажатся, но страхомъ  
зовемъ въ полунощи:  
святъ, святъ, святъ еси,  
Боже, Богородицею по-  
милуй насъ.

Неожиданно придетъ (Го-  
сподь) Судія, и дѣла каж-  
даго откроются во всей на-  
готѣ; и такъ будемъ со  
страхомъ взывать во время  
полуночное: святъ Ты, Боже  
(Отче), святъ (Сыне Божій),  
святъ (Душе Господень); ради  
молитвъ Богородицы будь ми-  
лостивъ къ намъ.

*Напрасно* — неожиданно. *Коегождо* — каждого; *кїждо* — каждый. *Дьянїя* — дѣла. *Обнажатся* — откроются; *обнажать* — дѣлать нагимъ, — открывать то, что закрыто.

Неожиданно, какъ въ полночь, когда мы безопасно предаемъ сну и не думаемъ объ опасности, придетъ на землю Господь Судїя нашей жизни, и предъ всѣмъ міромъ, предъ ангелами и людьми, обличить худыя дѣла наши, совершаемыя нами втайнѣ, но совершенно извѣстныя Господу Сердцевѣдцу. При мысли о неожиданности пришествїя Господня и нашей неготовности къ нему, какъ не трепетать намъ? Но, оставивъ малодушный трепеть, будемъ съ благоговѣйнымъ страхомъ взывать въ полуночное (и утреннее) время: святъ Ты, Боже Отче, святъ Ты, Сыне Божїй, святъ Ты, Душе Господень; пощади и помилуй насъ, забывъ наше недостойнство, ради молитвъ о насъ пречистой Богородицы!

Господи помилуй. (12 раз.)

Слава.... И нынѣ.....

Отъ сна вставъ благодарю Тя, святая Троице, яко многїя ради Твоея благости и долготерпѣнїя не прогнѣвался еси на мя лѣниваго и грѣшнаго, ниже погубилъ мя еси со беззаконїи моими, но челоуѣколюбовствовалъ еси обычно, и въ нечаянїи лежащаго воздвиглъ

Господи, будь милостивъ къ намъ!

Вставъ отъ сна, благодарю Тебя, пресвятая Троице (Боже), за то, что по Своей великой благости (любви) и долготерпѣнїю Ты не разгнѣвался на меня лѣниваго и грѣшнаго, и не погубилъ меня съ моими грѣхами, но явилъ обычное (теперь, какъ и всегда) челоуѣколюбїе Твое, и безъ увѣренности (въ жизни) ле-

мя еси, во еже утревати и славословити державу Твою. И нынѣ просвѣти мои очи мысленныя, отверзи моя уста поучатися словесемъ Твоимъ, и разумѣти заповѣди Твоя, и творити волю Твою, и пѣти Тя во исповѣданіи сердечнѣмъ, и воспѣвати всесвятое имя Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

жащаго поднялъ меня, чтобы трудиться утромъ и прославлять Твою власть. И такъ теперь просвѣти мои духовныя очи (наставь мой умъ), открой мои уста для того, чтобы мнѣ изучать слова (ученіе) Твои, разумѣть заповѣди Твои, исполнять волю Твою, прославлять Тебя пѣснями въ сердечномъ исповѣданіи (признаніи) и воспѣвать пресвятое имя Твое, Отца и Сына и Святаго Духа, теперь и постоянно и во вѣки вѣчныя, аминь.

*Мя* — меня. *Низше* — и не, ни. *Обычно* — по обычаю. *Нечаяніе* — безнадежность, неувѣренность. *Утревати* — дѣлать что-либо утромъ, трудиться утромъ. *Держава* — власть.

Вставъ отъ сна, который успокоилъ и укрѣпилъ мои силы, получивъ еще день жизни, благодарю Тебя, тріединный Боже, за Твои великія благодѣянія ко мнѣ. Моя лѣность къ добру и мои грѣхи заслуживали только праведный гнѣвъ Твой, Господи; но Твоя милость, любовь и долготерпѣніе велики, и Ты не погубилъ меня съ моими грѣхами, но явилъ ко мнѣ Твое челолюбіе и нынѣ, какъ всегда являлъ его. Я не могъ быть увѣреннымъ, что еще проснулъ для жизни, я могъ заснуть на постели моей сномъ смерти; но Ты, всеблагій Боже, даровалъ мнѣ пробужденіе и поднялъ меня еще для утреннихъ трудовъ и прославленія

Твоей власти и могущества. И такъ молю Тебя, долготерпѣливый Господи, теперь научи меня, наставь мой умъ и сердце, помоги моимъ устамъ учиться Твоимъ словамъ и наставленіямъ, понимать Твои заповѣди, исполнять волю Твою, во глубинѣ сердца моего исповѣдывать и признавать Твою славу и могущество и прославлять великое и всесвятое имя Твое, Отче, Сыне и Душе Святой, теперь и постоянно, и въ нескончаемые вѣки! Истинно такъ!

Богородице Дѣво, радуйся! Благодатная Маріе, Господь съ Тобою; благословенна Ты въ женахъ и благословенъ плодъ чрева Твоего, яко Спаса родила еси душъ нашихъ.

Богородица Дѣва, радуйся! Благодатная Марія, Господь съ Тобою; благословенна Ты между женами и благословенъ плодъ рожденія Твоего, потому что Ты родила Спасителя нашихъ душъ.

*Благодатный* — исполненный благодати, милости и любви Божіей. *Благословить* — говорить доброе слово, прославлять, добра желать.

Пречистая Дѣва Марія, удостоившаяся быть Матерію Бога, радуйся! Ты обрѣла особенную благодать, милость и благоволеніе у Господа! Господь съ Тобою: Онъ близокъ къ Тебѣ такъ, какъ не близокъ ни къ одному творенію Своему; Ты прославлена между всѣми женщинами въ мірѣ и прославленъ на небѣ и на землѣ Тотъ, Кто родился отъ Тебя; ибо Ты родила Спасителя душъ нашихъ, Который избавилъ насъ отъ грѣха, осужденія и вѣчной смерти.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу.

Крестителю Христовъ, Креститель Христовъ (Іоаннъ), помяни всѣхъ насъ

избавимся отъ беззаконій нашихъ; тебѣ бо дадеся благодать молитися за ны.

(предъ престоломъ Божиимъ), чтобы мы избавились отъ грѣховъ нашихъ; потому что тебѣ дано право молиться о насъ.

*Да* — чтобы. *Дадеса* — данъ, дана, дано.

Предтеча Христовъ Іоаннъ! Ты удостоился крестить Христа Спасителя нашего на землѣ, а теперь предстоишь предъ небеснымъ престоломъ Его. Помолись же о насъ Господу, чтобы Онъ очистилъ и простилъ грѣхи наши; потому что тебѣ Господь далъ право ходатайствовать и молиться о насъ грѣшныхъ.

И нынѣ, и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

И теперь, и постоянно, и во вѣки вѣчные, аминь.

Молите за ны, святіи Апостоли, Святіи вси, да избавимся отъ бѣдъ и скорбей; васъ бо теплыя предстатели ко Спасу стяжахомъ.

Молитесь за насъ вы, святые Апостолы и всѣ Святые, чтобы мы избавились отъ несчастій и скорбей; потому что въ васъ мы приобрѣли теплыхъ ходатаевъ предъ Спасителемъ.

*Предстатель* — ходатай, заступникъ, защитникъ. *Стяжасомъ* — мы приобрѣли; *стяжать* — приобрѣсть.

Обращаемся съ мольбою къ вамъ, святые Апостолы и всѣ Святые: молитесь за насъ Господу, чтобы мы избавились отъ тѣхъ несчастій и скорбей, которыя мы терпимъ, и избѣжали тѣхъ бѣдствій, какія намъ угрожаютъ. Вы близки къ Богу и принимаете теплое и искреннее участіе въ спасеніи и судьбѣ нашей; потому мы и просимъ вашего ходатайства и заступленія предъ Спасителемъ.



Подъ Твое благоутробіе прибѣгаемъ, Богородице, моленія наша не презри во обстояніи, но отъ бѣдъ избави ны, едина чистая, едина благословенная.

Богородица! Къ Твоему милосердію прибѣгаемъ; не презри нашихъ молитвъ во время напастей и искушеній, но избавь насъ отъ бѣдствій, едина чистая, едина благословенная.

*Обстояніе* — трудныя обстоятельства, скорби и напасти *Благоутробіе* — добросердечіе, милосердіе

Пречистая и преблагая Матерь Господа нашего! Мы знаемъ Твое милосердіе, снисхожденіе и любовь къ намъ грѣшнымъ и обращаемся къ Тебѣ: не оставь насъ безъ вниманія и помощи, не презри нашихъ молитвъ во время скорбей, напастей и искушеній, но избавь насъ отъ нашихъ бѣдъ, особенно отъ грѣхопаденій; ибо Ты одна изъ людей чиста предъ Богомъ и одна прославлена Господомъ болѣе всѣхъ Его твореній.

Ангеле Божій, хранителю мой святыи, на сохраненіе мнѣ отъ Бога съ небесе данный, прилежно молю тя: ты мя днесь просвѣти, и отъ всякаго зла сохрани, ко благому дѣянію настави и на путь спасенія направи, аминь.

Ангель Божій, хранитель мой святыи, данный мнѣ съ неба отъ Бога для охраненія (меня), усердно прошу тебя: ты сегодня (научи и) просвѣти меня, сохрани отъ всякаго зла, наставь на добрыя дѣла и направь на путь спасенія, аминь.

*Ангелами* — называются духи, не имѣющіе тѣла, одаренные

умомъ и волею. Добрые и святые Ангелы принимаютъ большое участие въ нашемъ спасеніи, — и каждому изъ насъ Господь даруетъ Ангела, который охраняетъ насъ отъ всякаго зла и ведетъ ко спасенію.

Ангель Божій, хранитель мой святой! Тебя Господь даровалъ мнѣ наставникомъ, защитникомъ, покровителемъ и руководителемъ ко спасенію. Ты знаешь блаженство святыхъ небожителей, знаешь скорби и опасности живущихъ на землѣ грѣшниковъ. И такъ, усердно умоляю тебя: просвѣти нынѣ мой умъ и сердце и научи истинѣ Божіей, сохрани меня отъ всякаго зла, которое могу сдѣлать и я самъ, и люди меня окружающіе, и врагъ всякаго добра — дьяволъ; наставь меня на добрыя дѣла, угодныя моему Господу Создателю и Спасителю, укажи мнѣ тотъ путь, который ведетъ въ царство Божіе, въ царство любви, мира и блаженства; помоги мнѣ пойти этимъ путемъ, чтобы избавиться отъ тѣхъ несчастій и гибели, въ которыя ведетъ невѣжество и грѣховная испорченность моя. Истинно такъ!

Великое славословіе или утреннее прославленіе Бога.

Слава въ вышнихъ Богу и на землѣ миръ, въ чловѣцѣхъ благоволеніе!

Хвалимъ Тя, благословимъ Тя, кланяемся, славословимъ Тя, благодаримъ Тя, великія ради славы Твоея, Господи Царю небесный, Боже Отче Вседержителю, Господи Сыне едиnorodный Иисусе Христе, и Святой Душе!

Слава на небесахъ Богу, и на землѣ миръ (спокойствіе), къ людямъ благоволеніе (любовь Божія)!

Славимъ Тебя, величаемъ Тебя, покланяемся Тебѣ, превозносимъ Тебя, благодаримъ Тебя, потому что велика слава Твоя, Господи — Царь небесъ, Богъ-Отецъ, вседержитель, Господи — Сынъ едиnorodный Иисусе Христе и Святой Духъ!

Господи Боже, Агнче Божій, Сыне Отче, возьми грѣхъ міра, помилуй насъ; возьми грѣхъ міра, прими молитву нашу; суди одесную Отца, помилуй насъ яко Ты еси единъ святъ, — Ты еси единъ Господь, Иисусъ Христосъ, во славу Бога Отца, аминь.

На всякъ день благословлю Тя и восхваляю имя Твое во вѣки и во вѣкъ вѣка.

Сподоби, Господи, во день сей безъ грѣха сохранитися намъ. Благословенъ еси, Господи, Боже отецъ нашихъ, и хвадно и прославлено имя Твое во вѣки, аминь.

Буди, Господи, милость Твоя на насъ, якоже уповахомъ на Тя.

Благословенъ еси, Господи, научи мя оправданіемъ Твоимъ! (трижды).

Господи Боже, Агнецъ Божій, Сынъ Отца, принимающій (на себя) грѣхъ міра, будь милостивъ къ намъ; принимающій грѣхъ міра (всѣхъ людей), прими молитву нашу; сидящій на правой сторонѣ Отца, будь милостивъ къ намъ. Ибо одинъ Ты святъ, одинъ Ты Господь — Иисусъ Христосъ во славу Бога Отца, аминь.

Всякій день буду славить Тебя и превозносить имя Твое во вѣки и во вѣчные вѣки.

Удостой насъ, Господи, во этотъ (наступающій) день сохранитися безъ грѣха. Славенъ Ты, Господи Боже отецъ нашихъ, прославлено и возвеличено имя Твое во вѣки. Аминь.

Да будетъ на насъ милость Твоя, Господи, такъ какъ мы надѣялись на Тебя.

Славенъ Ты, Господи, научи меня заповѣдямъ Твоимъ.

Господи, прибѣжище  
быль еси намъ въ родъ  
и родъ. Азъ рѣхъ: Го-  
споди, помилуй мя, исцѣ-  
ли душу мою, яко согрѣ-  
шихъ къ Тебѣ. Господи,  
къ Тебѣ прибѣгохъ, на-  
учи мя творити волю  
Твою; яко Ты еси Богъ  
мой, яко у Тебе источ-  
никъ живота, во свѣтѣ  
Твоемъ узримъ свѣтъ.  
Пробави милость Твою  
вѣдущимъ Тя.

Господи, Ты наше убѣжи-  
ще (защита) въ родъ и родъ.  
Потому-то я и говорю: Го-  
споди, будь милостивъ ко  
мнѣ и исцѣли душу мою, по-  
тому что я грѣшенъ предъ  
Тобою. Господи! къ Тебѣ при-  
бѣгаю, научи меня испол-  
нять волю Твою; потому что  
Ты — мой Богъ, потому что у  
Тебя источникъ жизни; въ  
Твоемъ свѣтѣ мы увидимъ  
свѣтъ. Продолжи милость Твою  
къ знающимъ Тебя.

*Въ вышнихъ* — на высотахъ, на небесахъ; *вышній* — высокій.  
*Анець* — ягненокъ, овца. Спаситель называется *Анецемъ Божиимъ*,  
какъ за то, что Онъ принесъ Себя въ жертву Богу за грѣхи всѣхъ  
людей, (прежде приносили въ жертву овецъ и другихъ животныхъ,  
чтобы кровію ихъ омыть грѣхи свои), такъ и за безропотное терпѣніе  
тяжкихъ мукъ. *Вземлай* — берущій, принимающій. *Одесную* — на  
правой сторонѣ; *сидить одесную* — имѣть равную силу и власть съ  
тѣмъ, подлѣ кого сидишь. *Азъ рѣхъ* — я сказалъ.

Славятъ на небесахъ Господа чистые Ангелы и святые  
небожители; успокоилась и земля, оскверненная грѣхами  
людей и понесшая судъ и кару Божию: потому что къ лю-  
дямъ явлена особенная любовь Божія съ пришествіемъ на  
землю Сына Божія Спасителя нашего!

И такъ славимъ Тебя, превозносимъ Тебя, благодаримъ  
Тебя, поклоняемся Тебѣ, Трїединный Боже; ибо велика слава

Твоя, Богъ Отецъ, всѣмъ управляющій, Твоя, едиnorodный Сынъ Божій, и Твоя, Духъ Святыи!

Господи Боже — Спаситель нашъ! Ты былъ кротокъ и безмолвенъ, какъ овца, когда добровольно терпѣлъ за наши грѣхи тяжкія муки и когда приносилъ Себя въ жертву правдѣ Божіей, чтобы даровать намъ помилованіе. Ты бралъ тогда на Себя грѣхи всѣхъ людей и всего міра; и такъ будь милостивъ къ намъ и прими молитву нашу. Ты имѣешь ту же власть, силу и могущество, какъ и Отецъ Твой — Богъ нашъ; и такъ яви намъ Божію милость. Ибо Ты одинъ святъ, одинъ Ты Господь — Иисусъ Христосъ, явившій славу Бога Отца между людьми! Истинно такъ!

Всякій день буду славить Тебя, Господи, и превозносите Твою любовь къ намъ и Твои совершенства во вѣки и во вѣчные вѣки.

Господи! Знаемъ мы, что какъ бы мы ни старались дѣлать одно добро, но собственными силами, безъ Твоей всемогущей помощи, не можемъ успѣть въ этомъ; и такъ, молимъ Тебя, удостой насъ въ наступающій день Твоей помощи, чтобы намъ сохраниться чистыми отъ грѣховъ. Славенъ Ты, Господи; славили Тебя наши отцы и предки, погланялись и величали Тебя праведные мужи древности; будетъ прославляемо Твое имя и во всѣ времена и вѣки. Истинно такъ!

Мы всегда надѣялись на Твою помощь и силу, Господи! Яви же намъ милость Твою по нашему упованію.

Славенъ Ты, Господи, и премудры заповѣди Твои. Но наше невѣдѣніе и грѣховное ослѣпленіе такъ велико, что безъ Твоего просвѣщенія мы не можемъ правильно понять

ихъ и уразумѣть ихъ силу и благо для насъ. И тагъ Ты Самъ, Господи, наставь насъ и научи насъ понимать Твои заповѣди и уставы.

Господи! Ты всегда былъ защитою насъ грѣшныхъ; къ Твоей помощи прибѣгали наши предки и всѣ поколѣнія людей, жившихъ во всѣ времена. Потому-то и я съ надеждою и дерзновеніемъ обращаюсь къ Тебѣ съ мольбою: будь милостивъ ко мнѣ, Господи, очисти грѣхи мои, укрѣпи мою душу, потому что грѣхи разстроили и обезсилили ее; будь милостивъ ко мнѣ, ибо Тебя одного я больше всѣхъ оскорбилъ своими грѣхами. Къ Тебѣ обращаюсь, Господи, научи меня исполнять волю Твою, потому что Ты мой Богъ и у Тебя одного начало и всѣ средства къ жизни, Ты все создалъ и Ты одинъ все поддерживаешь, отъ Тебя одного идутъ всѣ блага для живущихъ тварей; при Твоемъ только просвѣщеніи и наученіи мы поймемъ истину и увидимъ свѣтъ ея. Ты всегда являлъ милость Твою тѣмъ, которые исповѣдывали Тебя; продолжи же еще Твое милосердіе къ намъ!

Спаси, Господи, люди Твоя, и благослови достояніе Твое, побѣды Благовѣрному Императору нашему Александру Николаевичу на сопротивныя даруя, и Твое сохраняя крестомъ Твоимъ жительство.

Спаси, Господи, людей Твоихъ и благослови наслѣдіе Твое (т. е. христіанъ), даруя побѣды надъ врагами Благовѣрному Императору нашему Александру Николаевичу и крестомъ Твоимъ сохраняя Твое общество.

*Достояніе* — наслѣдство; такъ называются въ этой молитвѣ

христіане, какъ искупленные пречистою кровію Спасителя и сдѣлавшіеся людьми Божиими. *Сопротивный* — противящійся, врагъ. *Жительство* (*покітєвца*) — общество, правильно устроенное; государство; въ молитвѣ разумѣется общество вѣрующихъ или Церковь Христова, также и православное государство.

Избавь, Господи, отъ всякихъ бѣдъ и напастей людей Твоихъ и ниспосли блага и дары Твои всеѣмъ христіанамъ, удостоившимся содѣлаться наслѣдіемъ Твоимъ; даруй побѣды надъ врагами внѣшними и внутренними нашему Благовѣрному Императору Александру Николаевичу и силою Твоего животворящаго креста ограждай общество вѣрующихъ въ Тебя отъ всякихъ скорбей и несчастій.

#### Молитва о здравіи и спасеніи живыхъ.

Спаси, Господи, и помилуй родители моя, сродники, начальники и благодѣтели и вся христіаны, и помяни я, посѣти, укрѣпи и силою Твоею здравіе и спасеніе подаждь, яко благо и чловѣколюбець; аминь.

Спаси, Господи, и помилуй родителей моихъ, родственниковъ, начальниковъ и благодѣтелей и всеѣхъ христіанъ, не лиши ихъ милостей Твоихъ, посѣти ихъ (Твоими благами), укрѣпи и силою Твоею даруй имъ здоровье и спасеніе души, такъ какъ Ты благо и любишь людей, аминь.

#### Молитва объ усопшихъ.

Со Святыми упокой, Христе, души рабъ Твоихъ, праотець, отецъ и братій нашихъ, идѣже нѣсть болѣзнь, ни печаль,

Христе! Упокой со Святыми души рабовъ Твоихъ, предковъ, отцевъ и братьевъ нашихъ тамъ, гдѣ нѣтъ ни болѣзней, ни печа-

ни воздыханіе, но жизнь | ли, ни стоновъ, но жизнь без-  
безконечная. | конечная.

*Усопшій* — уснувшій; такъ христіанская Церковь называетъ умершихъ, по увѣренности, что они не уничтожаются, а только какъ бы засыпаютъ временнымъ сномъ и пробудятся для новой, вѣчной жизни, во время всеобщаго воскресенія.

Христе, Спаситель нашъ! Молимъ Тебя, даруй покой душамъ усопшихъ предковъ, отцевъ и братьевъ нашихъ. Пережили уже они земную жизнь, исполненную скорбей, болѣзней и печалей; перешли въ другой міръ; тамъ можетъ быть еще хуже для грѣшниковъ. Но Ты, всемілостивый Спаситель, посели ихъ тамъ, гдѣ обитаютъ Святые праведники и гдѣ нѣтъ стоновъ и воплей болѣзненныхъ, а только жизнь, полная спокойствія, довольства и вѣчнаго, нескончаемаго блаженства.

Достойно есть, яко во-  
истину, блажити Тя, Бо-  
городицу, присноблажен-  
ную и пренепорочную и  
Матерь Бога нашего.  
Честнѣйшую Херувимъ и  
славнѣйшую безъ срав-  
ненія Серафимъ, безъ ис-  
тлѣнія Бога Слова рожд-  
шую, сущую Богороди-  
цу, Тя величаемъ.

Совершенно справедливо у-  
блажать Тебя, Богородицу, вѣч-  
ноблаженную и самую непо-  
рочную, и Матерь Бога на-  
шего. И мы величаемъ Тебя,  
по-истинѣ Богородицу, досто-  
чтимѣйшую херувимовъ и не-  
сравненно славнѣйшую сера-  
фимовъ, непорочно родившую  
Бога Слова (Сына Божія).

*Блажити* — ублажать, считать блаженнымъ, счастливымъ, прославлять; *блаженный* — счастливый, прославленный. *Херувимы* и *Серафимы* — высшіе, чистѣйшіе и ближайшіе къ Богу Ангелы. *Ис-*



*тлліе*—порок, поврежденіе, порокъ; *безъ истлліія* — непорочно. *Богъ Слово* — такъ называетъ св. евангелистъ Іоаннъ Сына Божія, Спасителя нашего.

Совершенно справедливо прославлять Тебя, Богородица! Потому что Ты на вѣки прославлена Богомъ, какъ непорочнѣйшая и святѣйшая между всѣми людьми, и какъ Матерь Бога нашего. Итакъ мы величаемъ и превозносимъ Тебя, какъ истинную Матерь Божію, непорочно родившую Сына Божія, Спасителя нашего; достойную поэтому чести большей, нежели Херувимы, и несравненно большей славы, нежели Серафимы, лучшіе изъ всѣхъ твореній Божіихъ.